

**Mémorial**  **Memorial**  
du des  
**Grand-Duché de Luxembourg.** **Großherzogtums Luxemburg.**

Vendredi, 6 septembre 1918.

N<sup>o</sup> 56.

Freitag, 6. September 1918.

Arrêté grand-ducal du 11 septembre 1918, portant modification de l'arrêté g.-d. du 19 août 1918, sur le régime des fruits.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'arrêté grand-ducal du 19 août 1918, concernant l'utilisation des fruits de la récolte de 1918, dans l'intérêt de l'alimentation du pays;

Attendu que par suite de la tempête et du mauvais temps des derniers jours, les quetsches menacent d'entrer en décomposition et qu'il y a urgence de les livrer le plus tôt possible à la consommation;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, portant organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les dispositions des art. 1<sup>er</sup>, 2 et 3 de l'arrêté grand-ducal du 19 août 1918, concernant l'utilisation de la récolte des fruits

Großh. Beschluß vom 11. September 1918, wodurch der Großh. Beschluß vom 19. August 1918, betreffend die Verwertung der diesjährigen Obsternte abgeändert wird.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 19. August 1918, betreffend die Verwertung der diesjährigen Obsternte im Interesse der Volksernährung;

In Erwägung, daß infolge der in den letzten Tagen herrschenden stürmischen und regnerischen Witterung, die Zwietschen in Fäulnis überzugehen drohen und es dringend erscheint, dieselben so schnell wie möglich der Volksernährung zuzuführen.

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden, zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Directors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels- und nach Beratung der Regierung in Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Die Bestimmungen der Art. 1, 2 und 3 des Großh. Beschlusses vom 19. August 1918, betreffend die Verwertung der diesjährigen

de 1918, sont rapportées pour autant qu'elles se rapportent aux quetsches.

**Art. 2.** En cas de vente de quetsches sur arbre, il ne pourra être adjugé à une seule et même personne que la quantité de 15 kg. par membre de ménage.

L'approvisionnement maximum par membre de ménage ne pourra, en général, dépasser cette même quantité.

**Art. 3.** Pour le surplus, les dispositions de l'arrêté grand-ducal du 19 août 1918 resteront en vigueur. Les dispositions de l'art. 12 sont applicables aux infractions du présent arrêté.

**Art. 4.** Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 septembre 1918.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
J. FABER.

Arrêté ministériel du 11 septembre 1918, prescrivant des mesures de contrôle pour l'achat, la vente et le transport des quetsches de la récolte de 1918.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu l'arrêté grand-ducal du 11 septembre 1918, par lequel les dispositions des art. 1<sup>er</sup>, 2 et 3 de l'arrêté grand-ducal du 19 août 1918, sur le régime des fruits de la récolte de 1918, ont été abrogées, pour autant qu'elles se rapportent aux quetsches;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Pour l'achat, la vente et le transport

Obsternte sind, soweit dieselben sich auf die Zwetschen beziehen, außer Kraft gesetzt.

**Art. 2.** Bei öffentlichen Versteigerungen von Zwetschen an den Bäumen, dürfen ein und derselben Person nur 15 kg. Zwetschen pro Haushaltsmitglied zugeteilt werden.

Die Höchstmenge an Zwetschen ist im Allgemeinen auf 15 kg. pro Haushaltsmitglied festgesetzt.

**Art. 3.** Im Übrigen bleiben die Bestimmungen des Großh. Beschlusses vom 19. August 1918 in Kraft. Die Bestimmungen des Art. 12 sind auf die Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß anwendbar.

**Art. 4.** Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt, welcher am Tage seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft tritt.

Luxemburg, den 11 September 1918.

Marie Adelhaid.

Der General Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
J. Faber.

Ministerialbeschuß vom 11. September 1918, betreffend Kontrollvorschriften für den An- und Verkauf sowie den Transport von Zwetschen aus dem Erntejahr 1918.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 11. September 1918, wodurch die Bestimmungen der Art. 1, 2 und 3 des Großh. Beschlusses vom 19. August 1918, über das Regim der diesjährigen Obsternte, in betreff der Zwetschen außer Kraft gesetzt wurden;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

**Art. 1.** Für den An- und Verkauf sowie den

des quetsches de la récolte de 1918, il devra être fait usage de formulaires spéciaux, mis à la disposition des acheteurs par le soins de leurs administrations communales.

**Art. 2.** La première partie de ces formulaires renferme une attestation de l'administration communale du domicile de l'acheteur, indiquant le nombre des personnes faisant partie du ménage de l'acheteur ainsi que les quantités de quetsches compétant à ce ménage sur la base de 15 kg. par membre de ménage.

La seconde partie des formulaires contient une attestation du vendeur, renseignant les noms, prénoms et domiciles tant du vendeur que de l'acheteur, les quantités de quetsches vendues ainsi que les jour et heure de la livraison.

**Art. 3.** Les inscriptions dans la partie II des formulaires devront être faites par le vendeur immédiatement avant la livraison des quetsches.

Il est strictement défendu d'apporter aux inscriptions une fois faites les moindres changements, ratures ou surcharges.

**Art. 4.** L'achat et le transport des quetsches dûment effectués, l'acheteur devra immédiatement retourner à l'administration communale de son domicile le formulaire spécial mis à sa disposition.

**Art. 5.** Les infractions au présent arrêté seront passibles des peines comminées à l'art. 12 de l'arrêté grand-ducal du 19 août 1918.

**Art. 6.** Le présent arrêté entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 septembre 1918.

Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
J. FABER.

Transport von Zwetschen der diesjährigen Ernte sind besondere Vorordnungen vorgeschrieben, welche den Käufern von ihren Gemeindeverwaltungen zur Verfügung gehalten werden.

**Art. 2.** Teil I dieser Vorordnungen enthält eine Bescheinigung der Gemeinde des Wohnsitzes des Käufers, unter Angabe der Zahl der Haushaltsmitglieder des Käufers sowie des diesem Haushalte auf Grund einer Rationierung von 15 Kg. pro Kopf zustehenden Höchstquantums Zwetschen.

Teil II der Vorordnungen enthält eine Bescheinigung des Verkäufers über Namen, Vornamen und Wohnort sowohl des Verkäufers als des Käufers, Quantum der verkauften Zwetschen sowie Tag und Stunde der Ablieferung.

**Art. 3.** Die Eintragungen in Teil II der Vorordnungen sind durch den Verkäufer unmittelbar vor Ablieferung der Zwetschen vorzunehmen.

Keinwelche nachträglichen Änderungen, Ausstreichungen oder Überschreitungen sind strengstens untersagt.

**Art. 4.** Nach erledigtem Ankauf und Transporte der Zwetschen hat der Käufer unverzüglich der Gemeindeverwaltung seines Wohnsitzes den ihm zur Verfügung gestellten Spezialeschein wiederanzuhändigen.

**Art. 5.** Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Art. 12 des Großh. Beschlusses vom 19. August 1918 vorgesehenen Strafen geahndet.

**Art. 6.** Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 11. September 1918.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
J. F a b e r.

**Avis. — Jury d'examen.**

Le jury d'examen pour le droit, composé de MM. Mathias *Glaesener*, procureur général d'État, président; Paul *Uvelling*, vice-président de la Cour supérieure de justice, Charles *Larue*, conseiller à la Cour supérieure de justice, Jean-Pierre *Probst*, avocat-avoué à Luxembourg, membres, et Émile *Reuter*, avocat-avoué à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 28 septembre au 12 octobre prochain, dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Robert *Als* de Kleinbettingen, Léon *Helto* de Diekirch, Émile *Kintgen* de Luxembourg, Oscar *Schiltz* de Diekirch, Georges *Schommer* de Luxembourg, Auguste *van Wervecke* de Luxembourg, Nicolas-Éloi *Weydert* de Birelergrund, récipiendaires pour la candidature en droit; MM. Marcel *Hansen* de Luxembourg, Mathias *Schumacher* de Wormeldange, Marcel *Wester* de Luxembourg, et Joseph *Wolter* d'Esch-s.-Alz., récipiendaires pour le premier doctorat en droit.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires le samedi, 28 septembre prochain, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales sont fixées comme suit: pour M. *Als*, au lundi, 30 septembre, à 10 heures du matin; pour M. *Helto*, le même jour, à 3½ heures de relevée; pour M. *Kintgen*, au mardi, 1<sup>er</sup> octobre, à 10 heures; pour M. *Schiltz*, au même jour, à 3½ heures; pour M. *Schommer*, au mercredi, 2 octobre, à 10 heures; pour M. *van Wervecke*, au jeudi, 3 octobre, à 3½ heures; pour M. *Weydert*, au samedi, 5 octobre, à 10 heures; pour M. *Hansen*, au mardi, 8 octobre, à 3½ heures; pour M. *Schumacher*, au jeudi, 10 octobre, à 3½ heures; pour M. *Wester*, au samedi, 12 octobre, à 9½ heures du matin;

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury**

Die Prüfungsjury für das Rechtsstudium, bestehend aus den HH. Mathias *Glaesener*, Oberstaatsanwalt, Präsident; Paul *Uvelling*, Vizepräsident des Obergerichtshofes, Karl *Larue*, Obergerichtsrat, Joh. Peter *Probst*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglieder, und Emil *Reuter*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung vom 28. September auf den 12. Oktober k., in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der HH. Robert *Als* aus Kleinbettingen, Leo *Helto* aus Diekirch, Emil *Kintgen* aus Luxemburg, Oskar *Schiltz* aus Diekirch, Georg *Schommer* aus Luxemburg, August van *Wervecke* aus Luxemburg, Nikolaus Eloi *Weydert* aus Birelergrund, Rezipienden für die Kandidatur der Rechte; der HH. Marcel *Hansen* aus Luxemburg, Mathias *Schumacher* aus Wormeldingen, Marcel *Wester* aus Luxemburg und Josef *Wolter* aus Esch a. d. Alz., Rezipienden für das erste Doktorat der Rechte.

Die schriftliche Prüfung findet für alle Rezipienden am Samstag, den 28. September k., von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags statt.

Die mündlichen Prüfungen sind festgesetzt wie folgt: für Hrn. *Als*, auf Montag, den 30. September, um 10 Uhr morgens; für Hrn. *Helto*, auf denselben Tag um 3½ Uhr nachmittags; für Hrn. *Kintgen* auf Dienstag, den 1. Oktober, um 10 Uhr; für Hrn. *Schiltz*, auf denselben Tag, um 3½ Uhr; für Hrn. *Schommer*, auf Mittwoch, den 2. Oktober, um 10 Uhr; für Hrn. van *Wervecke*, auf Donnerstag, den 3. Oktober, um 3½ Uhr; für Hrn. *Weydert*, auf Samstag, den 5. Oktober, um 10 Uhr; für Hrn. *Hansen*, auf Dienstag, den 8. Oktober, um 3½ Uhr; für Hrn. *Schu*.

et pour M. *Wolter*, au même jour, à 3½ heures de relevée.

Les épreuves pour le second doctorat en droit seront fixées ultérieurement.

Luxembourg, le 9 septembre 1918.

*Le Directeur général de la justice  
et de l'instruction publique,  
L. MOUTRIER.*

**Avis. — Service sanitaire.**

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 3 au 17 août 1918.

ma ch e r, auf Donnerstag, den 10. Oktober, um 3½ Uhr; für *Hrn. Weste r*, auf Samstag, den 12. Oktober, um 9½ Uhr morgens, und für *Hrn. Wolte r*, auf denselben Tag, um 3½ Uhr nachmittags.

Die Prüfungen für das zweite Doktorat der Rechte werden später anberaumt.

Luxemburg, den 9. September 1918.

Der General-Direktor der Justiz  
und des öffentlichen Unterrichts,  
L. Moutrier.

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 3. bis 17. August 1918 festgestellten anstehenden Krankheiten.

No d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Dyphtérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerérales.
1	Luxembourg-ville.	Rham .....	2	»	»	»	»	»
2	Capellen.	Holzern .....	»	»	»	»	»	1
		Kehlen .....	3	»	»	»	»	»
3	Esch-sur-Alzette.	Bettembourg .....	1	»	»	»	»	»
		Dudelange .....	»	2	»	»	»	»
		Esch-s.-Alz. ....	10	2	»	5	»	»
		Lallingen .....	»	»	»	1	»	»
		Rumelange .....	1	»	1	»	»	»
		Schifflange .....	»	»	»	3	»	»
4	Luxembourg-camp.	Dommeldange .....	4	1	»	»	»	»
		Hollerich .....	»	1	»	»	»	»
		Loudelange .....	»	1	»	»	»	»
		Neudorf .....	»	»	»	2	»	»
		Strassen .....	1	»	»	»	»	»
5	Clervaux.	Weiswampach .....	2	»	»	»	»	»
6	Diekirch.	Ermsdorf .....	»	1	»	»	»	»
		Ingeldorf .....	»	»	1	»	»	»
		Niederfeulen .....	»	1	»	»	»	»
7	Redange.	Ell .....	1	»	»	»	»	»
		Holtz .....	»	1	»	»	»	»
		Ospern .....	2	»	»	»	»	»
8	Grevenmacher.	Wormeldange .....	2	»	»	»	»	»
		Total ..	29	10	2	11	»	1

**Avis. — Assurance-maladie.**

Par arrêté du soussigné en date de ce jour les modifications ci-après, apportées aux statuts de la *Caisse de maladie de la société minière du Galgenberg*, à Esch-s.-Alz., ont été approuvées:

**Art. 5, 2, Abs. 1.** — Im Falle der Erwerbsunfähigkeit für jeden Arbeitstag ein Krankengeld in Höhe der Hälfte des wirklichen Arbeitsverdienstes des Versicherten, soweit derselbe zehn Franken für den Arbeitstag nicht übersteigt.

**Art. 12, Abs. 1.** — Für den Todesfall eines Mitgliedes gewährt die Kasse ein Sterbegeld im zwanzigfachen Betrage des für den Versicherten maßgebenden durchschnittlichen Tagelohnes, ohne daß jedoch dieser Betrag 120 Fr. übersteigen oder unter 60 Fr. herabgehen kann.

**Art. 14, Abs. 1.** Die Beiträge werden festgesetzt auf  $4\frac{1}{2}$  % des wirklichen Tagelohnes, und zahlt die Gesellschaft in die Kasse die Hälfte des durch die Arbeiter eingezahlten Betrages. Die Beiträge können höchstens auf einen Tagelohn von 10 Fr. erhoben werden, und werden die zu zahlenden Entschädigungen auch auf ein Maximalverdienst von 10 Fr. berechnet.

Luxembourg, le 5 septembre 1918.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,*  
**L. KAUFFMAN.**

**Bekanntmachung. — Krankenversicherung.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind nachstehende, am Statut der Betriebskrankenkasse der *Gesellschaft Galgenberg zu Esch a. d. Alz.* vorgenommenen Änderungen genehmigt worden:

vom dritten Tage nach dem Tage der Erkrankung ab

Luxembourg, den 5. September 1918.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,*  
**L. Kauffman.**

**Avis. — Assurance-maladie.**

Par arrêté du soussigné en date de ce jour les modifications ci-après, apportées aux statuts de la *Caisse de maladie de la société de Saaintignom et Cie* à Lausauvage, ont été approuvées.

**Art. 5, II, al. 1<sup>er</sup>.** — En cas d'incapacité de travail, pendant treize semaines et pour chaque jour en cas de blessure, et à partir du quatrième jour en cas de maladie, les dimanches et jours de fête non compris, un secours en argent s'élevant à la moitié du salaire réel est accordé à l'assuré, en tant que ce salaire ne dépasse pas dix francs par jour.

**Art. 12, al. 1<sup>er</sup>.** — En cas de décès d'un membre, une indemnité funéraire s'élevant à vingt fois le montant du salaire fixé à l'art. 5, II, sans que le maximum puisse dépasser 120 fr. et le minimum être inférieur à 80 fr est payé aux ayants droit.

**Art. 14, al. 1<sup>er</sup>.** — Le montant des cotisations reste maintenu à 3 % du salaire réel de l'assuré, déterminé d'après l'art. 5, II, en tant que ce salaire ne dépasse pas 10 fr. par jour. Il sera augmenté dès que les besoins de la caisse l'exigent.

Luxembourg, le 5 septembre 1918.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,*  
**L. KAUFFMAN.**

**Bekanntmachung. — Krankenversicherung.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind nachstehende, am Statut der Betriebskrankenkasse der *Société P. de Saaintignom et Cie* in Lausauvage vorgenommene Änderungen genehmigt worden:

Luxembourg, den 5. September 1918.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,*  
**L. Kauffman.**

**Avis. — Règlement communal.**

En séance du 21 juillet 1918, le conseil communal de Berg a édicté un règlement de police sur la sécurité publique durant la guerre. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 9 septembre 1918.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**M. KOHN.**

**Bekanntmachung. — Gemeinderèglement.**

In seiner Sitzung vom 21. Juli 1918 hat der Gemeinderat von Berg ein Polizeireglement über die öffentliche Sicherheit während des Krieges erlassen. — Dieses Règlement ist vorchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 9. September 1918.

Der General-Direktor des Innern,  
**M. K o h n.**

**Avis. — Emprunt grand-ducal de 1894.**

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal de 1894, remboursables les 1<sup>er</sup> novembre 1918 et 1<sup>er</sup> mai 1919, a donné le résultat suivant :

I. — *Echéance du 1<sup>er</sup> novembre 1918.*

- Lit. A. — Nos 163, 215, 424, 468, 1004, 1081, 1243, 1339, 1597, 1658, 1851, 1882, 1920, 1986.  
Lit. B. — Nos 292, 438, 729, 841, 1067, 1078, 1145, 1221, 1379, 1397, 1426, 1751, 1794, 1840, 1969, 2165, 2215, 2471, 2497, 2762, 2785, 2826, 2965, 3162, 3300, 3328, 3556, 3812.  
Lit. C. — 10, 51, 62, 737, 1147, 1229, 1451, 1607, 1687, 1961, 1975, 2167, 2200, 2561, 2590, 2716, 2842, 2865, 3239, 3289, 3473, 3644, 3751, 3919, 4042, 4142, 4213, 4302, 5009, 5043, 5093, 5132, 5209, 5435, 5581, 5605, 5655, 5688, 5710, 5737, 5922, 5964.  
Lit. D. — Nos 40, 64, 228, 355, 401, 414, 483, 673, 755, 768, 784, 816, 855, 1119, 1160, 1173, 1296, 1328, 1367, 1468, 1564, 1679, 1765, 1795, 2027, 2481, 2582, 2774, 2972, 3085, 3091, 3257, 3409, 3634, 3702, 4293, 4582, 4788, 4807, 4871, 5327, 5555, 6038, 6168, 6333, 6417, 6500, 6523, 6905, 7042, 7304, 7382, 7437, 7635, 7810, 7900, 8018, 8039, 8225, 8234, 8414, 8616, 8753, 8907, 8984, 9068, 9141, 9230, 9276, 9542, 9973.

II. — *Echéance du 1<sup>er</sup> mai 1919.*

- Lit. A. — Nos 565, 803, 1007, 1059, 1221, 1264, 1304, 1408, 1424, 1438, 1553, 1814, 1832, 1949.  
Lit. B. — Nos 92, 133, 273, 351, 381, 790, 1058, 1059, 1162, 1350, 1403, 1524, 1609, 1686, 1973, 2280, 2464, 2641, 2865, 2901, 2939, 3012, 3169, 3192, 3520, 3885, 3941, 3982.  
Lit. C. — Nos 3, 29, 105, 264, 287, 346, 535, 647, 864, 868, 899, 1223, 1238, 1328, 1817, 2115, 2174, 2800, 2801, 2873, 3060, 3132, 3249, 3311, 3456, 3556, 3631, 3691, 3710, 3761, 4084, 4250, 4498, 4585, 4727, 4984, 4996, 5045, 5158, 5254, 5465, 5631, 5829, 5932.  
Lit. D. — Nos 15, 26, 204, 383, 615, 640, 664, 1180, 1357, 1371, 1486, 1587, 1631, 1686, 1723, 1868, 1878, 1907, 2046, 2107, 2346, 2586, 2698, 2699, 2795, 2901, 3046, 3206, 3230, 3367, 3963, 4010, 4051, 4132, 4168, 4179, 4180, 4182, 4424, 4617, 4639, 4674, 4936, 5045, 5113, 5198, 5843, 6425, 6462, 6520, 6563, 6698, 6844, 6894, 7089, 7107, 7171, 7187, 7464, 7878, 8206, 8371, 8485, 8497, 8588, 8874, 9247, 9290, 9425, 9485, 9567, 9635, 9705, 9767, 9820, 9936.

**Bekanntmachung. — Groß. Staatsanleihe von 1894.**

Die Verlosung der am 1. November 1918 resp. 1. Mai 1919 heimzuzahlenden Obligationen des Groß. Staatsanlehens von 1894 hat folgendes Ergebnis geliefert:

I. — *Fälligkeit vom 1. November 1918.*

II. — *Fälligkeit vom 1. Mai 1919.*

Le remboursement se fera sans frais entre les mains du porteur à Luxembourg, par la Banque Internationale, en espèces ayant cours dans les Caisses publiques de l'État, et à Bruxelles, par la Banque de Bruxelles, dans ses établissements, rue Royale, 62, avenue des Arts, 27, et rue du Lombard, 42-52, au cours du jour des Reichsmark.

Les intérêts cesseront de courir du jour où le remboursement sera échu.

Les obligations suivantes, sorties aux tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentées au remboursement :

Lit. A. — Nos 703, 1095, 1308, 1921.

Lit. B. — Nos 921, 2020, 2022, 2166, 2557, 2864, 3049, 3081, 3305, 3339, 3340, 3343, 3352, 3463.

Lit. C. — Nos 266, 408, 417, 423, 428, 449, 2211, 2331, 2336, 2369, 2464, 2730, 2790, 3101, 3240, 3314, 3322, 3328, 3422, 3513, 3561, 3866, 4356, 4374, 4689, 4711, 5531, 5875.

Lit. D. — Nos 30, 118, 200, 503, 1055, 1213, 1346, 1676, 1824, 1890, 1989, 2280, 2282, 2456, 3114, 3319, 3321, 4125, 5229, 5475, 6249, 6379, 6386, 6422, 6550, 6728, 6961, 7714, 7976, 7980, 8144, 8353, 8410, 8419, 8457, 8694, 8742, 8744, 9556, 9569, 9606, 9855, 9895, 9917, 9921, 9999.

Luxembourg, le 6 septembre 1918.

Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
L. KAUFFMAN.

Die Heimzahlung geschieht ohne Kosten zu Händen des Inhabers zu Luxemburg durch die Internationale Bank in Wäuzen, welche in den öffentlichen Staatskassen zugelassen sind, und zu Brüssel durch die Banque de Bruxelles, rue Royale, 62, Avenue des Arts 27 und rue du Lombard 42-52, zum Tageskurse der Reichsmark.

Die Zinsen hören auf vom Tage der Fälligkeit ab.

Folgende bei den früheren Verlosungen gezogene Obligationen sind noch nicht zur Heimzahlung präsentiert worden.:

Luxemburg, den 6. September 1918.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
L. Kauffman.

